

title: Instruction for Study LD Question Elicitation 1, 2018
authors: Kazuko Yatsushiro, M. Teresa Guasti, Uli Sauerland
email: yatsushiro@leibniz-zas.de
version: September 23, 2018
licence: CC by 4.0

Dear all,

thanks so much for participating in this project. These instructions ensure that the data we gather can be compared across languages and be used to prepare publications in an efficient manner. Please don't change the experiment without asking Kazuko.

Comments / questions on the instructions are very welcome!

General Instructions

1. Please, sign up at for an account on the open science framework OSF.io and then let us know by email that you did.
2. Download the materials from OSF.io or ask us to send them by email.
3. Translate and adjust the letter to parents & teachers and the permissions form to your language(s).
4. Contact one or two daycare centers (or directly contact parents): We usually call them up for this. The permissions letter comes in later to get the support from the teachers at the daycare and the parents.
5. If you use recoded stimuli, record the stimuli using a native speaker with a clear voice who is not going to be an experimenter. (female, if it is possible)
6. Establish connections with children, daycare teachers and/or the children's parents.
7. Have the parents fill out and sign the permissions form
8. Enter the participant data.
9. Start collecting experiment data.
10. Enter the data and into the spreadsheet
11. Upload the spreadsheet to OSF or send it by email and (optionally) send a bill by regular mail.

Collecting data

1. Conducting with two experimenters:

- a) One experimenter talks with the children, according to the prompt, and overall, conduct the experiment
- b) The other experimenter manipulates the puppet
- c) The experimenter who is not manipulating the puppet writes down children's responses on "response sheet"

2. Conducting with one experimenter:

- version 1, with recorded stimuli played from a computer or tablet: One experimenter conducts the experiment (manipulate the puppet, and provide the responses as well)
- version 2, with stimuli as printout or silently on a computer/tablet: One experimenter conducts the experiment, while the puppet/doll sits on a table.

Preparation for the experiment, conducted by one experimenter

- a) Record the the stories (provided on the spreadsheet)
- b) Make short audio clips from the recording, consisting of short stories.
- c)
 - i. Embed the audio clips to the slides (this can be done by different ways, but the easiest might be to drop the clip to the correct slide)
 - ii. The audio clips could also be played from a portable audio player with a loud speaker without embedding the audio clips to the slides.

Conducting the experiment

Introduction of the puppet:

- Experimenter: Hi (child's name). This is Ellie (the puppet's name, appropriate for your language). Ellie is a friend of mine, and she wants to play a game with us today. Would you like to play with us?
- Child: Yes!
- Experimenter: In this game, I'll show you a picture like this. (show the first picture). Look here (point to the bubble that is hiding the picture behind). There is something hidden behind it. Ellie knows what is behind this cover, and if you ask her, she will tell you. She can't hear grown-ups, and doesn't like to talk to grown-ups, either. She can't really see so well, either, so you need to explain to her what you are asking. Do you want to try?"

Look here. There is a man here, and he is all wet! Someone is drying him with a towel. Ellie knows who. You ask Ellie who is drying the man.

Feed-back to the Child during Warm-up:

During the three warm-up items, please correct children when they just ask *who* or *what*, not using a full sentence.

1. If a child says “who is drying the man?” you proceed as described below for the experimental items: the puppet responds, you uncover the hidden item and you go on to the next item.
 2. If a child says “Who?”, please follow up as follows:
 - Step 1:
 - Experimenter: Ellie can’t see the picture, and she can’t hear grown-ups, so she doesn’t know that it’s about picture of a man, and someone is drying him with a towel. Ellie knows who. Ask Ellie who.
 - Child: Who is drying the man?
 - Puppet: a grandma!
 - Experimenter: Let’s see if Ellie was right!
 - Step 2, if the child still said “who?”:
 - Experimenter: Let’s repeat what I say. Who is drying the man? please repeat, so that the puppet understands.
 - Child: Who is drying the man?
 - Puppet: a grandma!
 - Experimenter: Very good! You asked Ellie in the right way. Let’s see if Ellie was right!
1. During the warm-up phase: you should provide feed back like above, so that children get the idea that they have to say the whole question.
 2. During the testing phrase, you don’t give feed-back even if the children give only one-word questions.

If you are conducting the experiment alone, you should provide the response that the puppet is supposed to provide.

Data Collection while running the Experiment

The entire session for each child should be audio-recorded to transcribe the children’s utterances later. In addition, you should do some initial write-up of the data during the experiment for example using the form we prepared or your own version of that.

- If two people are conducting the experiment, the one who is not manipulating the puppet should write down the child's responses on the response sheet as they utter them. In addition, the whole session should be audio recorded.
- If one person is conducting the experiment and also manipulating the puppet, you should audio-record the whole session. If feasible, write down the responses on the response sheet while testing the experiment.

You should start each session with indicating the participant identifier, the date and time of recording, etc., so that you do not lose participant info when you check the recording for either writing down the utterances, or verifying the correctness of the written responses on the paper.

Entering data

There are three Excel spreadsheets in the subproject "any language" to enter your data. For now gathering adult data is optional, but there is already a file for adult participants. This is quite similar to the one for child participants which we describe first. The files in "any language" are for any language, and when data comes in, we will create subprojects for each language like the "deu" one for German.

LD-child-participants:

This is a central file to keep all children's participant data hopefully for more joint experiments in the future. It is important that we keep to procedures where only you hold the full identifying information for the children you test. We only should know the Participant ID and some demographic info to protect that children's privacy.

- In field B1 please make sure that the ISO three letter code for the language you are working on is entered correctly – overwrite the "xxx" that might be there.
- When you get back a permissions form for a child, please enter the data from the form here. There should be one row per child, starting with the row that has 1 in the number column.
- participant ID: please write this ID number in full on the top right corner in the permissions form
- nick name: this is optional. You can enter the first name or a nickname here so make sure during testing that you actually are testing the child that the parents gave you permission for. Please don't enter the last name here to preserve the child's privacy.
- permissions date: this is mainly useful so you can retrieve the form in case there are any questions

- birth year and birth month: please enter these as numerals, e.g. 2015 as the year, and 6 for June.
- female?, monolingual?, normal hearing?: you can enter 1 for "yes" and 0 for "no"
- first/second guardian education: you can enter 0 to 5 for the fields on the permissions form from left to right.

QEl1-data.xls

After collecting the data from a child or adult participant, please enter it into this Excel file.

For each participant, you need to fill in a block of 30 lines in the spreadsheet. If you didn't collect the *which*-data just use the first 18 lines. The participant ID and the test date need to be entered only in the first of these 18 or 30 lines and are then copied automatically. But other data need to be entered in each of the 18 lines. The fields where you need to enter data should all be marked in yellow.

- Enter the participant ID from the LD-child-participants.xls in the first line.
- For storing the audiorecordings please either use the filenames in the column Audio-File-ID or use your own and overwrite this column. If you recorded the whole session in one file, use the Audio-File-ID without the last two digits.
- In the "Transcription" please enter a faithful transcription of what the child said in the Roman alphabet. You can add a second transcription column for a non-Roman script if necessary.
- In the gloss column, please try to follow a consistent glossing scheme as close as possible to the Leipzig glossing guidelines. If you adopt conventions, please put them into writing e.g. as another sheet in Excel.
- Next to the column with the English targets you could add one with the target questions in the language you are studying. This may be useful to prevent data entry errors.
- In the column, "=Target?" please put 1 or *yes* if the child's production matched the expected target in this case. But if the child deviated from the expectation even if the meaning is correct (e.g. a passive instead of an active form), please mark a 0 (or *no*) here. We will use this column for an initial course analysis.
- Generally, you can add columns to the spreadsheet as you need them. But please keep the names of the ones we provided and name new columns differently.